

# La polka de los oficios

Les métiers... ceux que je connais, ceux qui me plairaient, que je voudrais faire... ou pas. Et leurs implications.

Pourquoi travailler sur les métiers en classe de langue étrangère ? Tout le monde (ou presque) exerce un métier, y compris les élèves<sup>1</sup> ! Tout au long de leur parcours en langue étrangère, les apprenants rencontrent des personnages et leurs professions. Vient un moment où il n'est pas inutile de récapituler ce qu'on a déjà rencontré et d'aller plus loin pour connaître le nom des métiers et les mémoriser — un vrai défi —, parler du travail, réfléchir sur les différents aspects des métiers, imaginer le métier idéal, ou davantage...

On a coutume de distinguer métiers et professions<sup>2</sup>, les premiers considérés comme manuels, les seconds comme intellectuels. Dans cet atelier, nous ne rentrerons pas dans cette distinction très contestable. Mais nous tenterons de mettre en questionnements sur des représentations très ordinaires.

Cet atelier a été conçu pour des apprenants d'espagnol de fin de niveau A1-début de A2, mais il peut être mené avec des apprenants plus avancés, en adaptant les tâches à leur niveau. Il est facilement transposable dans toute autre langue.

## Phase 1

### Apprentissage des noms de métiers/professions

Il s'agit dans cette première phase d'apprendre le plus de noms de métiers. Il y en a 26 au total<sup>3</sup>. On va s'y prendre progressivement, et de façon variée, pour les mémoriser.

#### 1 – Le jeu de cartes

Chaque groupe dispose d'un jeu de cartes<sup>4</sup>. Les étaler sur la table.

---

<sup>1</sup> PERRENOUD P. (1994) *Métier d'élève et sens du travail*. Paris : ESF (6<sup>e</sup> éd. 2010).

<sup>2</sup> **Différence entre profession et métier**

La différence n'est pas claire. La distinction classique entre métier et profession est l'attribution d'une dominante manuelle au premier et une dominante intellectuelle au second (avocat, médecin par exemple). Le terme profession a néanmoins pris un sens beaucoup plus large de nos jours et se confond fréquemment avec la notion de métier. Profession semble maintenant définir le métier que l'on exerce, que l'on professe à un moment donné. On peut donc avoir plusieurs métiers, c'est-à-dire plusieurs savoir et savoir-faire, mais n'en professer qu'un seul. D'après le sociologue Olivier Couard, une profession est « un métier socialement organisé et reconnu »<sup>1</sup>.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Profession#Diff%C3%A9rence\\_entre\\_profession\\_et\\_m%C3%A9tier](https://fr.wikipedia.org/wiki/Profession#Diff%C3%A9rence_entre_profession_et_m%C3%A9tier)

<sup>3</sup> Il est important de proposer aux apprenants des situations-défis : 26 noms de métiers à mémoriser, ça tient de l'exploit ! Tout est dans la situation proposée pour que ce défi puisse se réaliser.

<sup>4</sup> Les cartes sont largement inspirées du matériel proposé ici :

[https://static.arasaac.org/materials/2765/Lince\\_Profesiones.pdf](https://static.arasaac.org/materials/2765/Lince_Profesiones.pdf)

**Consigne 1 :** A tour de rôle, chacun.e désigne un métier qu’il connaît, dont il sait dire le nom. On en choisit ensemble 8, ceux que le maximum d’élèves dans le groupe connaît. On les étale bien en vue sur la table et on range les autres.

**Consigne 2 :** On se déplace de table en table et chaque groupe présente son choix aux autres. Il va y avoir des différences. Lorsque chaque groupe revient à sa table, il doit rajouter, en les nommant, les métiers qu’il a découvert lors de sa promenade. S’assurer qu’on sait tou.te.s les nommer tous.

On peut faire l’hypothèse que, en fin de A1, au moins 8 noms de métiers seront connus/reconnus (*el policía, la profesora, la cantante, el médico, el taxista, la periodista, la camarera, la veterinaria, la pintora, la cocinera...*<sup>5</sup>). S’il y en a moins, ce n’est pas un problème, cela s’éclaircira dans les étapes suivantes.

L’enseignant.e retire de son jeu les cartes nommées et en choisit 8 autres (en 3 exemplaires<sup>6</sup>).

## 2 – Jeu 1 de mémorisation

Les apprenant.e.s sont en cercle. Chaque élève reçoit une carte (du jeu de l’enseignant.e) et le nom du métier susurré par l’enseignant.e.

**Consigne 1 :** Je vais énoncer le nom d’un métier. Ceux.celles qui ont la carte correspondante viennent au centre du cercle. Ils.elles vérifient qu’ils ont la même carte et se redisent le nom du métier.

Jusqu’à épuisement des 8 cartes.

A la fin du jeu, ils.elles retournent à leur table

**Consigne 2 :** Tout le monde doit connaître les 8 nouveaux noms. Vous vous organisez dans le groupe, vous vous enseignez les uns aux autres

## 3 – Jeu 2 de mémorisation

Chaque groupe reçoit la liste complète des noms de métiers inscrits sur des petits cartons (donc, 10 de plus ou davantage si dans l’étape 1 il y a eu moins de 8 noms de métiers seront connus/reconnus)



**Consigne 1 :** Vous devez associer tous ces éléments aux cartes dont vous disposez.

**Consigne 2 :** On se déplace de table en table pour valider.

**Consigne 3 :** Questions ?

<sup>5</sup> le policier, la professeure, la chanteuse, le médecin, le chauffeur de taxi, la journaliste, la serveuse, la vétérinaire, la peintre, la cuisinière.

<sup>6</sup> Ces choix correspondent à un groupe de 24 apprenant.e.s.

#### 4 – Les métiers : lieux et activités

Il s'agit maintenant d'associer au métier un lieu et une activité.

Chaque groupe reçoit, tour à tour, sur des cartons ou des bandelettes :

1. une liste de lieux d'exercice des différents métiers
2. les activités propres à ces métiers.

**Consigne 1** : Vous devez associer tous ces éléments aux cartes dont vous disposez.

#### 4 – Jeu 3 de mémorisation

On vérifie ?

Il ne s'agit pas de se contenter d'une mémorisation approximative ou superficielle qui ne permettrait pas de garantir la suite du travail.

Les cartes sont retournées sur la table puis mélangées.

**Consigne 1** : Chacun.e en choisit une, à tour de rôle, jusqu'à épuisement du stock. Dans un groupe de 4, chacun.e en a donc 6 ou 7.

On vérifie qu'on connaît bien tous les mots. On peut s'entraider.

On se retrouve en cercle avec ses 6 ou 7 cartes en main.

**Consigne 2** : L'enseignant appelle les différents métiers et ceux.celles qui ont la carte correspondante viennent au centre du cercle. On vérifie ensemble qu'on est bien d'accord, en énonçant le nom des métiers.

- Les personnes qui exercent ce métier travaillent à l'extérieur
- Les personnes qui exercent ce métier ont fait des études
- Ce métier est manuel
- Ce métier s'exerce à l'intérieur
- Ce métier est intellectuel
- Les personnes qui exercent ce métier ont une formation scientifique
- Les personnes qui exercent ce métier travaillent à l'intérieur
- C'est un métier de l'alimentation
- Les personnes qui exercent ce métier ont une formation juridique
- C'est un métier de la santé
- Les personnes qui exercent ce métier ont une formation littéraire
- Les personnes qui exercent ce métier ont une formation artistique

Bien sûr, certaines caractéristiques peuvent concerner le même métier. Il faut donc être attentif et en vigilance.

C'est l'occasion de faire remarquer que pour être plombier on fait des études, de même que pour être électricien ou coiffeuse...

Les apprenants disposeront, à la fin de cette étape d'un récapitulatif.

### Los oficios/las profesiones y sus características

Oficios y profesiones	Lugares	Actividad
La labradora	La playa	Corta el pelo
El alcalde	El bar/ El restaurante	Conduce un taxi
El bombero	La clínica	Hace el pan
La cajera	La obra	Repara los coches
La camarera	La tienda/El supermercado	Trabaja la tierra y cultiva frutas y verduras
La cantante	La obra	Da clases a los alumnos
El cartero	La escuela	Atiende a los clientes en un bar o un restaurante
La cocinera	La peluquería	Reparte las cartas, el correo
El director de cine	El campo	Pinta las paredes
El electricista	La oficina de Correos	Cuida a los enfermos
El empleado de la limpieza	La radio	Prepara la comida
La enfermera	La panadería	Cuida los animales
El fontanero	El ayuntamiento	Trabaja en una tienda/un supermercado
El jardinero	El estudio	Es el responsable de la administración pública municipal
El mecánico	La cocina	Se dedica a cantar
El médico	El baño	Vende zapatos
La panadera	El parque de bomberos	Realiza películas
La peluquera	El escenario	Instala y mantiene servicios eléctricos
La periodista	El hospital	Limpia los locales de trabajo
La pintora	El hospital	Realiza instalaciones de agua
El policía	La zapatería	Presenta las noticias
La profesora	La oficina	Ayuda a los médicos a curar enfermos
El socorrista	La comisaría	Cuida las plantas y los espacios verdes
El taxista	El jardín	Vela por la salud y la seguridad
La zapatera	El garaje	Busca y detiene a los criminales
La veterinaria	Las calles	Apaga fuegos

## 6 — Le genre des métiers

Ces métiers concernent toutes les personnes, les femmes comme les hommes. On distribue 4 fiches récapitulant tous les métiers avec leur forme tantôt au masculin, tantôt au féminin. Dans chaque groupe de 4, chacun.e dispose de 6 métiers. Il en restera 2 à faire ensemble

**Consigne 1 :** Vous disposez soit de la forme au masculin, soit de la forme au féminin. Retrouvez l'autre.

Travail individuel puis en groupe pour vérification.

**Consigne 2 :** Quelles conclusions pouvez-vous en tirer ?

Travail individuel d'élaboration du fonctionnement du masculin et du féminin à partir du corpus présenté. Puis en groupe pour vérification et aller plus loin.

Les apprenants peuvent produire un descriptif de ce type :

Si la profesión masculina termina en « -o » o en « -e », el femenino es en « a »,  
 Si la profesión masculina termina en consonante, se añade una « a », pero... Si, en masculino, la profesión termina en « -a » y en « -ista », sólo cambia el artículo (*el/la guía ; el/la artista*)

La forme au féminin du métier de *alcalde* ne peut pas être déduite à l'aide du corpus. C'est pourquoi, l'enseignant devra apporter des informations supplémentaires :

- Algunas profesiones cambian la terminación « -or » (*el actor*) por « -iz » (*la actriz*). Pero también se puede decir *la actora*.
- Algunas profesiones no cambian (invariables) : *el albañil, el maniquí*

Los **sustantivos terminados en –e** (incluidos los terminados en *–ante* o *–ente*, procedentes en su mayoría de los [participios de presente](#) latino) suelen emplearse para ambos géneros, aunque algunos de ellos sí tienen formas en femenino : *el conserje/la conserje ; el alcalde/la alcaldesa*

## Phase 2

### *Polka infantil*

Il s'agit d'aller un peu plus loin pour proposer de valoriser tout le travail précédent à travers l'écoute et la compréhension d'une chanson de Marcos VELASQUEZ (Uruguay), *Polka infantil*, de l'album *Nuestro camino*, 1970. La chanson est interprétée ici par *Tiempo Nuevo*, groupe créé en 1965 à Valparaíso (Chili)<sup>7</sup>.

On procèdera ici à une écoute à contrepied<sup>8</sup>.

1 – Ecoute 1

**Consigne 1** : Quels sont les métiers cités dans cette chanson ?

Indiv/groupe.

Mise en commun

**Consigne 2** : ... et les lieux ?

Comme ils.elles n'y ont pas prêté attention, il va falloir réécouter...

2 – Ecoute de vérification

**Consigne 1** : Les lieux ?

Indiv/groupe.

Mise en commun

**Consigne 2** : ... et les activités ?

3 – Ecoute de vérification

**Consigne 1** : Les activités ?

Indiv/groupe.

Mise en commun

**Consigne 2** : ... et le refrain ?

Pour un niveau fin de niveau A1-début de A2, on s'arrêtera là.

Pour des niveaux plus outillés :

4 – On essaie de reconstituer la première strophe, puis la seconde, puis la 3ème (selon le niveau des élèves)

<sup>7</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=f31BpRK1Ujs>

<sup>8</sup> Voir le descriptif ici : Pastor A. (1999) Gus always takes the bus. GFEN. *Réussir en langues. Un savoir à construire*. Lyon : Chronique sociale (pp. 23-28).

Pour tous.te.s : Après reconstitution et vérification distribution du texte.

5 – Faire deviner le métier

**Consigne 1** : Choisir un métier et « pasticher » la chanson en reprenant les tournures de la chanson.

Pour cela, établir une liste de vérification avec les tournures repérées<sup>9</sup>.

**Consigne 2** : Par tirage au sort, quelques apprenant.e.s présentent leur pastiche, sans préciser le nom du métier. Les autres doivent deviner.

En plus du texte de la chanson et des tournures dont ils seront contraints d'en utiliser 10, par exemple, dans celles qui ont été repérées, les apprenant.e.s disposent du tableau récapitulatif supra, comme ressources pour l'écriture.

### Phase 3

#### Los oficios fantásticos

Atelier d'écriture<sup>10</sup>

Dans chaque groupe, un document et 2 dés de couleurs différentes (par exemple : noir et rouge) :

1. <i>Lustrador (a)</i> [polisseur (se)]	1. <i>Las nubes</i> [les nuages]
2. <i>Lavandero (a)</i> [blanchisseur (se)]	2. <i>Las flores</i> [les fleurs]
3. <i>Peluquero (a)</i> [coiffeur (se)]	3. <i>El arcoiris</i> [l'arc-en-ciel]
4. <i>Cocinero (a)</i> [cuisinier (ère)]	4. <i>Los libros</i> [les livres]
5. <i>Pescador (a)</i> [pêcheur (se)]	5. <i>La lluvia</i> [la pluie]
6. <i>Domador (a)</i> [dompteur (se)]	6. <i>Las estrellas</i> [les étoiles]

**Consigne 1** : Chacun.e tire les deux dés : le nombre indiqué par le dé noir correspond à la liste des métiers ; le nombre indiqué par le dé rouge correspond à la liste des éléments. Par exemple : 2 noir et 6 rouge = blanchisseur d'étoiles.

**Consigne 2** : Ecriture d'un texte court pour décrire le travail à partir du tirage au sort : *Soy... Mi trabajo consiste en...*

On peut faire écrire individuellement ou regrouper ceux et celles qui ont tiré au sort la même combinaison ou des combinaisons approchantes et faire écrire un texte collectif, à trois ou quatre.

<sup>9</sup> Listes de vérification. Voir MEDIONI M.-A. (2016). *L'évaluation formative au cœur du processus d'apprentissage. Des outils pour la classe et pour la formation*. Lyon : Chronique sociale (pp. 121-130)

<sup>10</sup> Voir [http://www.chileparaninos.gob.cl/639/articles-321018\\_archivo\\_01.pdf](http://www.chileparaninos.gob.cl/639/articles-321018_archivo_01.pdf)

## Phase 4

### Analyse

Pour les apprenants :

Ce que l'on a appris

Comment a-t-on mémorisé le vocabulaire ? (se faire plaisir à vérifier cette mémorisation)

L'activité d'écoute : ce qu'elle a permis. Pourquoi ?

Comment a-t-on écrit ?

La réflexion, en situation de formation, portera sur 4 axes :

- La mémorisation. Quelles situations proposer pour que l'on puisse mémoriser un corpus important : noms de métiers, lieux et activités ? Répéter certes, mais parce que la situation nous y oblige et non comme un "perroquet" !
- L'écoute et la compréhension : comment l'organiser, jusqu'où, pour quoi faire ?
- L'engagement dans l'activité : comment impliquer sans toucher à la sphère intime, sans être intrusif ? Grâce au tirage au sort, on peut travailler sans s'exposer.
- L'imaginaire... créer à son tour la présentation d'un métier "fantastique".